

УДК 378

Особенности адаптации иранских студентов к российской образовательной среде

Куновски Марина Николаевна

Кандидат филологических наук, завкафедрой,
Российский университет дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 10;
e-mail: kunovski_mn@rudn.university

Новоселова Наталья Викторовна

Старший преподаватель,
Российский университет дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 10;
e-mail: novoselova_nv@rudn.university

Аннотация

Данное исследование обусловлено тем, что число иранских студентов, обучающихся на русском языке в российских вузах, неуклонно растет, особенно это касается студентов медицинских специальностей. Работа с данным контингентом учащихся представляет некоторые трудности в связи с различиями в национальных менталитетах. Интерес к проблеме социокультурной адаптации иранских студентов к российской образовательной среде обусловлен тем, что иранские студенты обладают рядом национально-психологических особенностей, которые не так хорошо знакомы преподавателям подготовительных факультетов, где и проходит первый и самый важный этап социокультурной адаптации. Авторы считают, что при обучении иранских студентов на подготовительном факультете основным средством адаптации является русский язык. При этом преподавателям, работающим с данным контингентом студентов, необходимо при организации учебной работы учитывать особенности национального характера: отношение к учебе, изучению русского языка, специфика проявления речевого этикета в учебном взаимодействии, восприятие учебного материала, представленного в пособиях. Недавние исследования утверждают, что психосоциальная адаптация подвержена целому ряду кросс-культурных влияний, таких, как количество контактов с гражданами принимающей страны, продолжительность пребывания, материальная обеспеченность, условия проживания. В некоторых исследованиях говорится, что адаптация иностранных студентов зависит от страны исхода и принимающей стороны.

Для цитирования в научных исследованиях

Куновски М.Н., Новоселова Н.В. Особенности адаптации иранских студентов к российской образовательной среде // Педагогический журнал. 2018. Т. 8. № 3А. С. 146-154.

Ключевые слова

Контингент учащихся, образовательная среда, национальный менталитет, адаптация, педагогика.

Введение

Целью данного исследования является анализ особенностей адаптации иностранных студентов к условиям российской образовательной среды, в частности, особенностям адаптации студентов, приехавших из Ирана. Авторы ставили перед собой задачу выявить факторы, влияющие на успешность социокультурной адаптации данного контингента обучающихся на подготовительных факультетах российских вузов, и доказать важность учета особенностей национального менталитета как важнейшего из них с целью облегчения процесса из адаптации к жизни и учебе в России.

Материалы и методы

Анализируя российские и зарубежные источники, посвященные проблеме социокультурной адаптации иностранных студентов к образовательной среде другой страны, а также основным национально-психологическим особенностям студентов из Ирана, авторы выявляют факторы, которые влияют на успешность адаптации данного контингента студентов на подготовительных факультетах российских вузов. Для выявления особенностей адаптации иранских студентов проводился опрос студентов, обучающихся на подготовительном факультете. Был также проведен опрос преподавателей, работающих с данным контингентом студентов, с целью выявить эффективные способы адаптации к российской образовательной среде в рамках обучения на подготовительном факультете.

Результаты и обсуждение

Проживание иностранца в чужой стране закономерно связано с необходимостью социокультурной адаптации, и иностранные студенты в этом плане не исключение. Понимание особенностей протекания этого процесса очень важно для российских преподавателей. Приезжающие учиться студенты сталкиваются с большим количеством непредвиденных проблем: с необходимостью приспособиваться к образовательной системе страны, к традициям, условиям проживания в общежитии, к новой пище, а иногда и к иным религиозным традициям.

Сложности адаптации индивидуальны в каждом отдельно взятом случае. Согласно одному из определений, адаптация – это процесс, характеризующийся взаимодействием личностных характеристик студента и структурой принимающего общества. Другими словами, чем больше сходства между личностными характеристиками студентов и принимающим обществом, тем легче и быстрее будет проходить социокультурная адаптация [Адигезалова, Ядрихинская, 2017, 5].

Основой процесса адаптации является коммуникация, причем речь идет о здесь, в основном, о коммуникации на языке страны, куда студент приехал учиться (русский язык в нашем случае). Чем выше уровень владения языком, тем легче происходит адаптация. Это подтверждают и зарубежные исследования, в которых уровень владения языком страны, в которой обучается студент, считается важным фактором, определяющим его успешную кросс-культурную адаптацию [Байша, Неяскина, 2017, 165]. Таким образом, обучение русскому языку на подготовительном факультете является важнейшим средством адаптации, хотя для иранских студентов изучение русского языка и представляется сложным. Трудности усвоения русского языка персоязычной аудиторией связаны с тем фактом, что персидский и русский языки

принадлежат к разным языковым группам. Персидский – к иранской группе языков, русский – к славянской. Это определяет отличия не только в лексике двух контактирующих языков, но и в звуковых системах, в особенностях акцентно-ритмической и интонационной систем, в связывании слов и их размещении в предложении или словосочетании, в синтаксисе простых и сложных предложений, что составляет систему языка в целом и оказывается особенно сложным для персоязычных учащихся [Антропова, 2017, 390].

При организации учебной работы крайне важным для преподавателей является учет особенностей национального характера иранских студентов, поскольку это зачастую помогает избежать необоснованных конфликтов и делает процесс обучения на подготовительном факультете продуктивным. В целом понятие «национальный характер» не считается строго научным, потому что с трудом поддается измерению. Тем не менее, когда требуется объяснить то общее, что отличает представителей одного народа от другого, прибегают к терминам «национальные» или «этнические» особенности, «национальный менталитет», «национальный» характер. Это говорит о том, что смысловая ячейка для данного понятия присутствует в сознании каждого народа [Голубев, 2017, 415].

Авторы статьи хотели бы более подробно остановиться на основных чертах национального характера, свойственных иранским студентам. Одной из таких черт является самолюбие и национальная гордость. В современном Иране проживает около 60 этнических групп, племен и народностей, каждая из которых имеет свои национально-психологические особенности. Тем не менее, особенности основной этнической общности – персов – в той или иной степени свойственны всем этносам, которые проживают в Иране. Им присуще сильно развитое чувство патриотизма, любовь к независимости и свободе, преклонение перед героическим прошлым народа: в семьях из поколения в поколение передаются многочисленные предания и легенды о мужественной борьбе предков за независимость и свободу. Иранцы сильно привязаны к родной земле, к своему родному краю и дому.

Чувства шовинизма и религиозного превосходства в значительной степени влияют на отношение иранцев к другим национальностям и нациям, хотя среди ряда иранистов есть мнение, что иранцы очень толерантны к другим народностям и нациям [Клейменов, 2017, 348]. Несмотря на существующие различия в национально-психологических особенностях представителей различных этносов Ирана, есть общее, что объединяет всех представителей данной страны – это национализм и религиозность [Левичева, Лебедева, 2017, 120]. Религия, в свою очередь, также играет позитивную роль в процессе адаптации иранских студентов, являясь источником духовной поддержки и помогая студентам приспособиться к новым социокультурным реалиям. Она позволяет обучающимся легче справляться с трудностями различного характера.

Религиозная основа принципов вежливости – это основная отличительная черта иранского речевого этикета, что обязательно должно учитываться при общении с иранскими студентами. Древность этикетных принципов иранцев восходит к 550 году до нашей эры, к эпохе державы Ахеменидов. Вежливость в современном иранском словаре Али Акбара Дехода определяется как «благодать, благоприсутствие, приятная манера, благожелательное отношение» [Солдатов, Полонская, 2017, 133]. В Иране следует соблюдать вежливость, даже если у собеседников натянутые отношения или же говорящему не нравится собеседник (так называемое «вежливое лицемерие»). Иной вид вежливости, который существует в Иране – «вежливость-цензура». К примеру, когда один человек тревожит другого, но тот не выражает недовольства, чтобы сохранить сложившиеся отношения, делает вид, что «все в порядке», не

показывает негативных эмоций. Иранская вежливость преимущественно ориентирована на объект, тогда как «русская вежливость замыкается в субъекте» [Фомина, 2017, 270]. Вежливость в русской культуре подразумевает ненарушение (соблюдение) общепринятых правил поведения, а в иранской культуре следует активно демонстрировать внимание и уважение к окружающим.

В этническом аспекте более специфическими являются иранские формы общения людей различного возраста и пола. Так, ряд ученых указывают на то, что не тактично спрашивать о женской половине семьи в мусульманских странах [Кармов, Романов, 2017, 189]. Данное утверждение вряд ли применимо полностью к общению в Республике Иран, где при обиходном приветствии допустимо спрашивать о жене, матери, детях. Кроме того, если адресант не спрашивает об этом, это может иногда расцениваться как невежливость. В целом женщина в Иране (сестра, мать, жена) считаются своего рода «частью» мужчины и, в связи с этим, объектом повышенной заботы и ответственности.

В Иране не принято спрашивать о возрасте, но в случае если человек знает возраст собеседника и если его собеседник при этом старше даже на один год, а ситуация общения является нейтральной, то говорящий непременно должен употребить «Вы-форму» обращения. Привычное у русских обращение на «ты» к знакомым, а иногда и малознакомым людям может вызвать у иранцев резко негативную реакцию. И напротив, требуется разъяснять стилистическую окрашенность слов «Привет!» и «Здорово!», которые иранские студенты начинают использовать, в частности, для приветствия преподавателей. В персидском языке нет аналогичных по стилю приветственных слов. Как правило, «Привет!» переводят как «Salam!», хотя «Salam!» может быть обращено как к близкому другу, так и к любому другому малознакомому или незнакомому лицу, поскольку предполагает естественное в иранской культуре обращение на «вы» как к первому, так и к остальным лицам [Канашевич-Адыгезалова, 2017, 102]. Есть и исключения: на юге Ирана в некоторых городах принято обращаться к незнакомым, в том числе к женщинам на «ты», и именно эта форма здесь является выражением вежливости, а также демонстрацией добрых намерений.

Таким образом, вежливость в сознании иранцев непосредственно соотносится с уважением, а также воплощенными в нем моральными сторонами человеческого поведения. Уважение при этом нередко отождествляется с почтением и демонстрируется как на уровне высказываний (в речи), так и на уровне действий, поступков (в самом общении). Иранский этикет, по сравнению с русским, больше акцентирует ритуальность и формальность поведения.

Необходимо отметить, что концепция вежливости иранцев предписывает особое внимание к определенным лицам (прежде всего к старшим по возрасту и женщинам) в определенных обстоятельствах (прежде всего публичных, официальных), а также к учителям.

В системе речевых актов вежливости иранцев особое место занимает извинение. Формулы извинения среди иранцев употребляются как в прямом значении, так и при прощании, просьбе, в качестве ритуального начала диалога, в прочих ситуациях. Можно сказать, что извинение является «этикетной рамкой» общения иранцев [Ковалева, Дымова, Курманова, 2017, 100].

Если употребление извинений в российской системе этикетных речевых жанров в значительной мере произвольно, во многом определяется персональной волей говорящего, то иранский речевой этикет предписывает обязательное использование извинений в большом количестве ситуаций как неформального, так и официального общения.

Роль слов для извинений в персидской речевой культуре считается значимой, но порой не достаточной. Иранский этикет, помимо прочего, предполагает возможность вручения какого-

либо символического подарка пострадавшему для того, чтобы усилить эффект устного извинения. Речевой этикет иранцев, кроме того, предписывает вербальное обозначение причин обиды адресата и конкретных обстоятельств совершения проступка, а также указание на допущенные ошибки.

Кроме того, в иранской культуре фактором усиления коммуникативного воздействия извинения является разъяснение причин нанесения вреда или же возникновения обиды – у собеседника не должно оставаться никаких неясностей или же сомнений. Еще одним важным элементом извинения является указание на ненамеренность проступка, отсутствие осознанного намерения оскорблять, злого умысла. Также значимым моментом при извинении является выражение искреннего раскаяния за проступок, которое позволяет восстановить гармонию отношений между собеседниками. Мужественное и честное раскаяние в Иране указывает на личностную зрелость, уверенность человека в себе и его благорасположение к собеседнику.

Если говорить об интересе иранских студентов к учебе, то следует иметь в виду, что он напрямую связан с религиозными правилами: каждому мусульманину, являющемуся дееспособным, канонами Ислама предписано обязательное стремление к получению образования. Поэтому в целом иранские студенты считают обучение своей обязанностью. Высшее образование является для иранских студентов очень важным не только в силу религиозных причин - от этого зависит, какую работу получит в дальнейшем молодой специалист. Наличие высшего образования обусловит и социальный статус человека в дальнейшем [Садловская, 2017, 120].

Чрезвычайно большое значение, если мы говорим о контингенте иранских студентов, придается отношению к изучению русского языка и роли мотивации в этом процессе. Мотивация безусловно является залогом успешного обучения языку, потому что в основе обучения лежит коммуникация. Социальный контекст изучения языка в большой мере подвержен государственному влиянию, то есть от решения государства придать определенный статус языку зависит его популярность у студентов. [Гез, Старикова, 2018, 70]. Именно этим объясняется тот факт, что основные зарубежные исследования, посвященные обучению иностранному языку иранских студентов, затрагивают пока исключительно проблему обучения английскому языку. Проблему обучения иранских студентов русскому языку начинали активно обсуждаться в академическом сообществе лишь несколько лет назад, что связано с изменением отношения к русскому языку в Иране

При прохождении учебного материала курса преподавателям следует иметь в виду, что этот материал сам по себе может вызвать у иранских студентов культурный шок: может возникнуть недопонимание, и процесс изучения языка будет затруднен. Для того, чтобы помочь студентам преодолеть культурный шок, их нужно планомерно знакомить с российской культурой, чтобы у них была возможность сравнения фактов чужой и собственной культуры. Например, культурный шок переживают иранские студенты в процессе изучения русской культуры устного общения, когда в качестве героев диалогов, помещенных в российских учебных пособиях, выступают лица противоположного пола, не являющиеся близкими родственниками, тем более если диалог происходит не в общественном месте. российские авторы современных пособий по русской культуре устного общения не учитывают религиозно-культурологической специфики мусульманской аудитории.

Исследователи-методисты отмечают, что в пособиях и учебниках по русскому языку, как правило, отсутствует лингвокультурологический комментарий, ориентированный на мусульманскую аудиторию. Многие внеязыковые явления, относящиеся к русской культуре,

остаются не разъясненными, что порождает различного рода домыслы, ведущие к формированию скорее негативного отношения к носителям изучаемого целевого языка. В случае со студентами из Ирана следует обязательно учитывать религиозно-культурологическую специфику мусульманской аудитории, учебный материал необходимо сопровождать лингвокультурологическим комментарием с целью разъяснения языковых явлений, относящихся к национальной культуре русского языка. Внимание учащихся нужно акцентировать на отличиях в русских и мусульманских социокультурных стереотипах, где ими допускаются речевые и поведенческие ошибки [Третьякова, Сафронович, 2017, 294]. Преподавателям при планировании учебных заданий следует принять в расчет также тот факт, что в целом иранские студенты обладают менее выраженной способностью генерировать оригинальные решения поставленной проблемы по сравнению со своими иранскими сверстниками. Это подкрепляется данными зарубежных исследований [Холодова, Олмоева, Гармаева, 2017, 277].

Заключение

На взгляд авторов статьи, можно было бы сделать процесс адаптации иранских студентов на подготовительном факультете более комфортным, если учесть следующие рекомендации при организации учебной и внеаудиторной деятельности студентов, а также преподавателей:

– проводить среди администрации и преподавателей разъяснительные мероприятия, в рамках которых знакомить их с особенностями менталитета и характера иранских студентов, а также с закономерностями процесса адаптации в целом, обратить внимание преподавателей (в особенности преподавателей-русистов) на необходимость дополнительного толкования культурологических особенностей российской действительности, представленных в учебниках и учебных пособиях.

– более внимательно подходить к планированию информационной кампании, предшествующей приему иранских студентов в российские университеты, а именно: давать более детальную информацию о жизни и учебе в российских городах, о возможности контактировать с представителями национальных землячеств университетов, познакомить будущих студентов с мероприятиями вузов, нацеленными на социализацию вновь приезжающих студентов. Следует отметить, что информация, предоставляемая будущим студентам, должна быть максимально реалистичной с тем, чтобы их ожидания были адекватными. Студентам необходима информация в том числе и об особенностях организации быта в России, об отличии некоторых его сторон от того, к чему они привыкли в Иране, а также о том, какая минимальная сумма денег будет оптимальной для проживания. Иногда в скором времени после начала учебы у иранских студентов возникает негативное отношение к России из-за условий проживания в общежитии, поскольку в своей стране они привыкли к иному уровню комфорта и организации быта. Среди иранских студентов подготовительного факультета РУДН был проведен опрос, в котором участвовало 40 студентов различных учебных групп, срок пребывания в России которых не превышал 3 месяца. Проведенный опрос показал, с одной стороны, разочарование студентов тем, что ожидания относительно условий проживания не оправдались, но с другой стороны и то, что этим студентам не было предоставлено достаточной информации по поводу условий жизни в Москве – при наличии такой информации они к моменту приезда на учебу уже смогли бы психологически подготовиться (об этом заявило 87% опрошенных студентов).

– проводить мультикультурные тренинги, вовлекать студентов в социальную жизнь. К примеру, в Уфимском филиале МГГУ имени М.А. Шолохова последовательно реализуется внедрение в педагогический процесс социального проектирования, основанного на самоорганизации студентов при минимальной корректирующей роли преподавателя. Социальное проектирование показало свою эффективность именно в группах иранских студентов независимо от их специальности.

Безусловно, университеты как образовательные организации не могут решить абсолютно все проблемы, связанные с адаптацией иранских студентов, но предпринять определенные шаги для облегчения процесса адаптации преподаватели и администрация в силах. При комплексном подходе и учете национальных особенностей характера, влияющих на адаптацию данной категории студентов, возможно выстроить траекторию успешного академического взаимодействия, которая позволит иранским студентам изучать русский язык и успешно обучаться будущей специальности в российском вузе.

Библиография

1. Адигезалова И.В., Ядрихинская Е.А. Особенности преподавания русского языка иностранным студентам // Современные проблемы гуманитарных и общественных наук. 2017. Т. 18. № 5. С. 3-6.
2. Антропова Р.М. Иностранный язык в структуре свободного времени студента-педагога // Условия эффективности качественной профессиональной подготовки в университете материалы международной научно-методической конференции. М., 2017. С. 163-166.
3. Байша Н.С., Неяскина Д.А. Иностранные студенты в условиях российского вуза (региональный аспект) // XIX Всероссийская студенческая научно-практическая конференция Нижневартковского государственного университета сборник статей. М., 2017. С. 389-392.
4. Гез Т.А., Старикова В.О. Иностранные студенты, мигрирующие в Россию: проблемы адаптации и способы их решения // Студенческий. 2018. № 1-1 (21). С. 67-71.
5. Голубев В.Н. Особенности социально-педагогической работы с иностранными студентами // Инновационные обучающие технологии в медицине сборник материалов Республиканской научно-практической конференции с международным участием. М., 2017. С. 414-416.
6. Канашевич-Адигезалова Д.А. Иностранные студенты Белоруссии в контексте кросс-культурных перемещений на евразийском пространстве // Медиаисследования. 2017. № 4-1. С. 100-104.
7. Клейменов М.В. Иностранные студенты в высшем образовании (результаты опроса иностранных студентов УРГЭУ) // Университет в глобальном мире: новый статус и миссия сборник материалов XI Международной научной конференции. М., 2017. С. 347-349.
8. Ковалева А.Г., Дымова Е.Е., Курманова Д.И. Компетентностная модель студента для научно-исследовательской деятельности на иностранном языке в вузе // Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. 2017. № 3 (35). С. 98-108.
9. Левичева Е.В., Лебедева О.А. Иностранный студент как феномен современного образовательного пространства // Современные наукоемкие технологии. 2017. № 5. С. 118-122.
10. Садловская М.В. Иностранные студенты в России: прошлое и настоящее // Проблемы высшего образования. 2017. Т. 1. С. 79-81.
11. Солдатов А.И., Полонская М.С. Преподавание профдисциплины иностранным студентам // Профессиональная подготовка студентов технического вуза на иностранном языке: эксклюзивные компетенции преподавателя сборник материалов Всероссийской научной конференции. М., 2017. С. 131-134.
12. Третьякова Н.В., Сафронович И.Е. Проблемы российских преподавателей в работе с иностранными студентами // Традиции и инновации в образовании Сборник статей юбилейной XX Международной научно-практической конференции. Посвящается 85-летию ЛОИРО. 2017. С. 293-298.
13. Фомина Ю.И. Особенности переживания стресса иностранными студентами // Современные исследования социальных проблем. 2017. Т. 8. № 12-20. С. 266-277.
14. Холодова Е.А., Олмоева В.Д., Гармаева И.А. Особенности организации учебного процесса при работе с иностранными студентами // Роль преподавателя в современном вузе. Сборник статей международной научно-методической конференции. 2017. С. 275-280.
15. Karmov R.S., Romanov P.A. Student autonomy as a basis of learning foreign languages // European Scientific Conference: сборник статей V Международной научно-практической конференции: в 3 частях. 2017. С. 188-190 с.

Features of adaptation of Iranian students to the Russian educational environment

Marina N. Kunovski

PhD in Pedagogy, Head of Department,
Peoples' Friendship University of Russia,
117198, 10/2, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: kunovski_mn@rudn.university

Natal'ya V. Novoselova

Senior lecturer,
Peoples' Friendship University of Russia,
117198, 10/2, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: novoselova_nv@rudn.university

Abstract

This study was performed due to the fact that the number of Iranian students studying in Russian in Russian universities is steadily increasing, especially for students of medical specialties. Working with this group of students presents some difficulties due to differences in national mentality. The interest in the problem of socio-cultural adaptation of Iranian students to the Russian educational environment is due to the fact that Iranian students have a number of national psychological characteristics, which are not so familiar to teachers of preparatory faculties, where the first and most important stage of socio-cultural adaptation takes place. The authors believe that while teaching Iranian students at the preparatory faculty the main means of adaptation is the Russian language. At the same time, teachers working with this contingent of students need to take into account the peculiarities of the national character: attitude to study, study of the Russian language, the specificity of speech etiquette in educational interaction, the perception of the educational material presented in the manuals. Recent studies have argued that psychosocial adaptation is subject to a range of cross-cultural influences, such as the number of contacts with citizens of the host country, length of stay, material security, living conditions. Some studies indicate that the adaptation of foreign students depends on the country of origin and the host country.

For citation

Kunovski M.N., Novoselova N.V. (2018) Osobennosti adaptatsii iranskikh studentov k rossiiskoi obrazovatel'noi srede [Features of adaptation of Iranian students to the Russian educational environment]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 8 (3A), pp. 146-154.

Keywords

Contingent of students, educational environment, national mentality, adaptation, pedagogy.

References

1. Adigezalova I.V., Yadrikhinskaya E.A. (2017) Osobennosti prepodavaniya russkogo yazyka inostrannym studentam [Features of teaching Russian to foreign students]. *Sovremennye problemy gumanitarnykh i obshchestvennykh nauk* [Modern problems of humanities and social sciences], 18, 5, pp. 3-6.

2. Antropova R.M. (2017) Inostranniy yazyk v strukture svobodnogo vremeni studenta-pedagoga [Foreign language in the structure of free time student-teacher]. In: *Usloviya effektivnosti kachestvennoi professional'noi podgotovki v universitete materialy mezhdunarodnoi nauchno-metodicheskoi konferentsii. Sibirskii gosudarstvennyi universitet putei soobshcheniya* [Conditions for the effectiveness of high-quality professional training at the university materials of the international scientific and methodological conference. Siberian State Transport University]. Moscow.
3. Baisha N.S., Neyaskina D.A. (2017) Inostrannye studenty v usloviyakh rossiyskogo vuza (regional'nyy aspekt) [Foreign students in the conditions of the Russian university (regional aspect)]. In: *XIX Vserossiyskaya studencheskaya nauchno-prakticheskaya konferentsiya Nizhnevartovskogo gosudarstvennogo universiteta sbornik statey* [XIX All-Russian student scientific-practical conference of Nizhnevartovsk State University collection of articles]. Moscow.
4. Fomina Yu.I. (2017) Osobennosti perezhivaniya stressa inostrannymi studentami [Features of the experience of stress by foreign students]. *Sovremennye issledovaniya sotsial'nykh problem* [Modern research of social], 8, 12-2, pp. 266-277.
5. Gez T.A., Starikova V.O. (2018) Inostrannye studenty, migriruyushchie v Kossiyu: problemy adaptatsii i sposoby ikh resheniya [Foreign students migrating to Russia: problems of adaptation and ways to solve them]. *Studencheskii* [Students' journal], 1-1 (21), pp. 67-71.
6. Golubev V.N. (2017) Osobennosti sotsial'no-pedagogicheskoy raboty s inostrannymi studentami [Peculiarities of social and pedagogical work with foreign students]. In: *Innovatsionnye obuchayushchie tekhnologii v meditsine: sbornik materialov Respublikanskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii s mezhdunarodnym uchastiem* [Innovative teaching technologies in medicine, a collection of materials of the Republican scientific and practical conference with international participation]. Moscow.
7. Kanashevich-Adygezalova D.A. (2017) Inostrannye studenty Belorussii v kontekste kross-kul'turnykh peremeshchenii na evraziyskom prostranstve [Foreign students of Belarus in the context of cross-cultural movements in the Eurasian space]. *Mediaissledovaniya* [Media studies], 4-1, pp. 100-104.
8. Karmov R.S., Romanov P.A. (2017) Student autonomy as a basis of learning foreign languages [Student autonomy as a basis of learning foreign languages]. In: *European Scientific Conference: sbornik statey V Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii: v 3 chastyakh* [European Scientific Conference the collection of articles of V International scientific and practical conference: in 3 parts]. Moscow.
9. Kholodova E.A., Olmoeva V.D., Garmaeva I.A. (2017) Osobennosti organizatsii uchebnogo protsessa pri rabote s inostrannymi studentami [Features of the organization of the educational process when working with foreign students]. In: *Rol' prepodavatelya v sovremennom vuze Sbornik statey mezhdunarodnoy nauchno-metodicheskoy konferentsii* [The role of the teacher in a modern university Collected articles of the international scientific and methodological conference]. Moscow.
10. Kleimenov M.V. (2017) Inostrannye studenty v vysshem obrazovanii (rezul'taty oprosa inostrannykh studentov URGEU) [Foreign students in higher education (the results of a survey of foreign students URGEU)]. In: *Universitet v global'nom mire: novyy status i missiya sbornik materialov XI Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii* [University in the global world: a new status and mission collection of materials XI International Scientific Conference]. Moscow.
11. Kovaleva A.G., Dymova E.E., Kurmanova D.I. (2017) Kompetentnostnaya model' studenta dlya nauchno-issledovatel'skoy deyatel'nosti na inostrannom yazyke v vuze [Competent model of the student for research activities in a foreign language in the university]. *Sovremennye lingvisticheskie i metodiko-didakticheskie issledovaniya* [Modern linguistic and methodological and didactic research], 3 (35), pp. 98-108.
12. Levicheva E.V., Lebedeva O.A. (2017) Inostranniy student kak fenomen sovremennogo obrazovatel'nogo prostranstva [Foreign student as a phenomenon of modern educational space]. *Sovremennye naukoemkie tekhnologii* [Modern high technology], 5, pp. 118-122.
13. Sadlovskaya M.V. (2017) Inostrannye studenty v Rossii: proshloe i nastoyashchee [Foreign students in Russia: past and present]. *Problemy vysshego obrazovaniya* [Problems of higher education], 1, pp. 79-81.
14. Soldatov A.I., Polonskaya M.S. (2017) Prepodavanie profdistsipliny inostrannym studentam [Teaching of professional discipline to foreign students]. In: *Professional'naya podgotovka studentov tekhnicheskogo vuza na inostrannom yazyke: eksklyuzivnye kompetentsii prepodavatelya sbornik materialov Vserossiyskoy nauchnoy konferentsii. Natsional'nyy issledovatel'skiy Tomskiy politekhnicheskii universitet* [Professional training of students of a technical college in a foreign language: the exclusive competence of the teacher of materials of the All-Russian Scientific Conference. National Research Tomsk Polytechnic University]. Moscow.
15. Tret'yakova N.V., Safronovich I.E. (2017) Problemy rossiyskikh prepodavatelei v rabote s inostrannymi studentami [Problems of Russian teachers in working with foreign students]. In: *Traditsii i innovatsii v obrazovanii Sbornik statey yubileynoy 20 Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii. Posvyashchaetsya 85-letiyu LOIRO* [Traditions and innovations in education. Collection of articles of the jubilee XX International Scientific and Practical Conference. Dedicated to the 85th anniversary of the LOIRO]. Moscow.